

TULITULIMATĀGAU

(POLOKALAME MO FAILAUGA)

O LE TUSI A RUTA

(O le Nofotane ua fai ma tupuaga o le mesia)

Revd. Dr. Sanele Lavata'i
Revd. Titimaea S. Titimaea

Copyright © 2019 Piula Publication, Samoa



FAASOLOGA O LE ATA

1. Ruta i le saofaiga o le Feagaiga Tuai
2. Matuaofaiva – O ai na tusia?
3. Faataotoina o le tusi
4. Map o Palesitina
5. O ai Ruta?
6. O le Aiga o Naomi
7. Tautinoga a le Nofotane
8. Foi le loomatua Peteleema ma Ruta
9. Amataga Fou mo Ruta ma Naomi
10. Faatupu Manatu
11. Toe Upu ma fesili e suesue ma manatunatu iai



1. Ruta i le Saofaiga o le Feagaiga Muamua/Tuai.

A e vaai i le faasologa o tusi o le Feagaiga Tuai; ete maua le tusi nei o Ruta i le va o le tusi o Faamasino ma Samuelu.¹ E tulaga ese le saofai ai o Ruta i le saofaiga lea, aua foi e faaiu le tusi o Faamasino ua matua faaletonu lava pulega a alii ma faipule o le nuu, (o lona uiga ua ua avea le mamalu, ua oia le vanonofo, ua leai se vafealoai, oti le soifua faaleagaga, ua mamao foi ma le Atua, ma e le fesiligia foi la le faaletonu atu ai ma le tamaoai). Ao le tusi a Samuelu, o lo o tatala lava foi i le faaletonu o taitaiga a le au-osi-taulaga poo faifeau o le nuu, o e sa gafa ma le soifua faa-leagaga o tagata, aemaise le vatapuia male Atua.. O lona uiga e iai se faapogai poo se mafuaaga na afua ai ona maua le pou o lenei tamaitai talavou (Ruta) i le saofaiga. Taatia ia ni manatu o le au-fai-tofa ole Tusi Paia, ae iai se lagona e fesootai lelei le tulai mai o Ruta e tali i tiga o Naomi aemaise foi lona sao mo le nuu, ma le tulai mai foi o Samuelu, o se tama talavou na ia toe fafauina ma lalagaina le soifua faaleagaga o Isaraelu.

¹ E taua ia te au le saofai ai o Ruta ile Saofaiga, aua foi o ia o le Tagata o Nuu ese. Peitai ou te taofi o le agaga o aoao ma ositaulaga na kanogaina le Tusi Paia o lo o naunau e faatepa tagata Isaraelu i le tulaga e tatau ona ola ai pei ona faia e Ruta. Lotonuu, alofa ma ia iloa ai le Atua.



2. Matuaofaiva: O ai na tusia le Tusi?

O le taofi ma le manatu o tagata Isaraelu, o Samuelu na tusia le tusi.² A fai o le mau tauave lea a Isaraelu, faamata e mafai ona luitauina (challenge) e le aufai tofa o le tusi paia. Ou te lagolagoina foi le mau a le au aoao o le tulafono (Rabbi), aua e fua la latou mau i a latou tala tuu. Ui ina iai foi lagona faaaliala o le au suesue, peitai ou te taofi pea i le manatu o le au Isaraelu, o Samuelu na tusia le tusi nei ona e fesootai lelei fausaga o tusi nei e lua.

3. Faataotoina o le Tusi

1. Malaga i Moapi (Elimeleka, Naomi & Fanau), 1:1-6
2. Tautinoga o le faatuatua o Ruta, 1:7-17
3. Foi a le tina Peteleema & Ruta (widows), 1:18-22
4. Feiloai Ruta ma Poasa, 2:1-23
5. Fuafuaga a Naomi mo Ruta ma Poasa, 3:1-18
(Lev. 25:25-28, Teu. 25:5-10)

² Rabbi Bebai, “The Scroll of Ruth” in *Sefer Ha-Aggadah (Legends from the Talmud and Midrash)* ed by Hayi Nahman Bialik and Yehoshua Hana Ravnitzky (Tel Aviv: Dvir Pub, 1936, 1952), 445. O le Tusi lenei o talatuu ia Faa-Isaraelu atoa ai ma le Faavae o le Nuu o le Atua, sa tusia ma faamauamaaina ele au Tusiupu, Faresaio, Aoao, Ositulaga ma Tusitala. A fia malamalama atili i tusitusiga nei, e lelei ona e susu mai ta aleaga faatasi ma fetufaai pea manaomia se fesoasoani.



6. Ua tuu-faatasia Ruta ma Poasa, 4:1-17
- fanau mai Opetā
7. Gafa o le Tupu o Tavita, 4: 18-22

4. Map o Palesitina – Malaga i Moapi



5. O ai Ruta?

Ao ai la lenei tagata e igoa ia Ruta?³ O fea e sau ai, ao ai foi sona tupuaga? E faigata ona tatou maua se faamatalaga auiliili mai le tusi paia e uiga i lenei tamaitai. Pau le tala o loo tatou maua o ia o se tamaitai

³ O igoa foi o Ruta, Naomi, ma Orepā o upu e nono sao mai lava i le gagana Eperu. O lona uiga, e le oni upu Samoa. Afai lava e iai sou silafia i le gagana Eperu (Hebrew Language) ona e susesue lea iai ma faaali sou lagona.



mai Moapi, o lona uiga o le tagata o nuu ese, e le o se Isaraelu. Ae o Isaraelu, e pei a foi o Samoa, e iai a latou talatuu, tala o le vavau, ma tala faafagogo. Fai mai le talatuu a Isaraelu, o Ruta ma Orepa o fanau a Ekelona le tupu o Moapi (Faamasino 3: 12).⁴ O lona uiga o Ruta ma Orepa o purinise o le malo, o alo foi ole tupu. E mautinoa le faaeaea iai o tagata, aua o ni tamaitai e aloaia. O le uiga o le igoa o Ruta i le gagana Eperu o Vaai Mamao, ao Orepa o Fulitua.⁵

Ma ia aua nei galo o Moapi e tupuga mai ia Lota lea sa fai ma tauelaela matua a Aperaamo. Ao Moapi foi o fili numera tasi ia o tagata Isaraelu. Fai mai le tala ao taumafai Iosua e faaofi o le sa o le nuu i Kanana, tasi ia tagata sa fai ma faalavelave ma fili I le ala, o le au Moapi poo le fanau a Lota. Lea la ua manino le tupuga o Ruta ae sei tatou tilotilo foi ma vaavaai i le Aiga o Naomi.

6. *O Naomi ma lona Aiga.*

E le o matua manino foi se faamatalaga e uiga i lenei tina ma lona aiga. O loo molimau le tusi o ia o le ava a Elimeleka, o le tina foi o Maalona ma Kiliona. Ae fai mai le talatuu a Isaraelu, o le aiga, o se aiga e

⁴ Rabbi Bebai, “The Scroll of Ruth” in *Sefer Ha-Aggadah (Legends from the Talmud and Midrash)*, 111-113.

⁵ *Brown-Driver-Brigg: Hebrew and English Lexicon* (6th Printing). (Massachusetts: Hendrickson, 2000). Lemche, Neil Peter, *Historical Dictionary of Ancient Israel* (Maryland: Scarecrow Press: 2004). E iai nisi latou te faauigaina le igoa o Ruta ole companion (Paaga) ae e vaivai lea manatu pea fua i konesage ole igoa o Ruta ma lona uiga i le Hebrew Language. E sau mai le upu *ra-ah* o lona uiga o le vaai.



tamaoaiga.⁶ A tau le tamaoaiga I aso ia o le tagata, faifafumanu ma lelei faatoaga. E iai faatoaga saito, karate, vine, olive e iai foi ana solofanua, asini, mamoe, ma Kamela aua e pei o taavale ia sa faaaoga I aso ia. E le o taua I le tusi o le aiga e tamaoaiga, ae e tasi a le upu oloo tau mai ai ia I tatou ma faamaonia ai o le aiga e tamaoaiga, o le igoa o le toeaina o Elimeleka. E lua upu Eperu o loo fau ai. O le Eli o lona uiga “o le Atua” ma le meleka o le “tupu” (O lou Atua o le Tupu).⁷ Fai mai le talatuu lea a Isaraelu, na mafua ona tuua ele Aiga Peteleema ona e lei manao le toeaina e sulufai atu iai tagata o le nuu mo se laveai i taimi ia o le oge. E pei ona atagia i le amataga o le tusi a Ruta o le nuu ua oge, ua le mamalu pulega a alii ma faipule. La faigofie foi lea ona tuua e le aiga nei Peteleema poo Fale-areto.⁸ Ua moni ai se tasi o gagana e masani ona ou faalogo iai, ua fai a le mea e loto iai le tama a le loomatua ia. Ua faamalie le loto ma le manao.

⁶ Silasila i le tusi lava lea o lo o taua i luga. E le tutusa foi le faamatalaina o le tamaoaiga i taimi o le feagaiga tuai ma aso nei. Atonu ai sa talafeagai foi ma Samoa i aso anamua.

⁷ E mafai ona malamalama i lea tulaga soo se tagata e lelei i le gagana Eperu (Hebrew Language) ma le ganana Aramaika (Aramaic Language) aua o gagana faapitoa ia o le Feagaiga Tuai ma le Feagaiga Fou. Ia iloa e leaga na mafuaga na tuua ai ele aiga Peteleema. Ua manatu faapito le toeaina ae galo uso ma aiga.

⁸ E lua upu i le gagana Eperu (Hebrew Language) o lo o fau ai le upu nei. Ole *bayit* (house) ma le *lehem* (bread).



7. Tautinoga a le Nofotane

Ao luluti la tiga ia o Naomi, taimi tonu lava lea na tulai mai ai Ruta, ma ofoina atu lona ola e tali i tiga o Naomi.

Ou te taofi lava au ia auau lea o le tusi atoa lenei a Ruta, o lana tautoga po le feagaiga ma Naomi. Ma o i foi o lo o taoto atoa ai le feau o le tusi. “O le mea ete alu iai ou te alu ai foi iai, o le mea ete nofo ai ou te nofo ai, e fai lou nuu mou nuu, fai lou Atua mou Atua; o le mea ete oti ai, e tanu ai foi au.”⁹ Ma o le fuaiupu autu poo le (key verse) foi lea o le tusi, e kia iai le tala ia Ruta. O lona uiga soo se tagata fia faitau ma suesue i le tusi nei. O le key lea ete tatalaina ai le faitotoa o le ma e ulufale ai i totonu.

8. Toe foi le loomatua Peteleema

E mafai ona ou faapea atu, o le foi a Naomi i Peteleema, o le foi a le tina faamaumauoa. E tutusa lelei le foi a Naomi i sou manatu, ma le foi a le **Uii Faamaumauoa**, lea e talanoa i ai Luka i le Feagaiga Fou. Foi ma le mativa, leai ma se mea. Foi masaesae, foi ina ua fiaai.

⁹ E taofi lava lou nei tautai talavou i le saofaiga o Tautai Matapalapala ole Feagaiga Tuai, ole tautoga lea a Ruta o lo o taoto atoa ai le feau o le tusi. A e malamalama lelei ile agaga o lenei tamaital talavou ma lona lotonuu, alofa faamaoni ia Naomi, ona faigofie lava lea ona e malamalama I aga gaoiga sa fai seia oo lava ina faaeaina o ia e le Atua o Israelu.



Peitai, o le foi a Naomi i lona aiga, foi i le Atua, o manuia e toe tapena ai se i si amataga fou.

9. Amataga Fou mo Ruta ma Naomi

Soo se amataga fou, ma soo se suiga e tataui i ai ni mafuaaga tataui. E iai ona faavae maumaututu, ma lona faapogai, ma sona manulauti. Mo lenei tina mativa, pau a lona faamoemoe ola o lo o totoe o RUTA, aua ua fai atu foi lona malosi. O le tautua ma le tausiga a Ruta, faalogo ma usitai, na faaeaina ai loa la aiga ma Naomi. O le amataga fou, na afua mai le Atua.

Ua feiloai Ruta ma Poasa, ma ua faatasia i laua. Ua fanau mai lo aiga se atalii ma ua faaigoa ia Opeti, o le tama lea o Iese lea na fanaua Tavita le tupu tautaua o Isaraelu.

10. Faatupu Manatu

(1) O Au ma lau Filifiliga: (Individual) Filifiliga a Ruta (cap 1)

A tatou faitau manino i le tala e tolu filifiliga o lo o atagia ai. , O Naomi, Orepa, ma Ruta. Ua tuua e Orepa Naomi ae foi atu i lona aiga. Toe foi lava i le olaga sa masani ai. O tu ma aga faa-Moapi. Olaga tuai, ao i foi ua tatou iloa ai le manatu faapito, o Orepa. O Naomi ua filifili e toe foi i Peteleema. Foi i lona aiga; foi i lona nuu, foi i le Atua. O Ruta, ua filifili e tausii Naomi, suia atoa lona tagata. O le a avea ma tagata ese, o lona faamoemoe ia faauma lana tautua, auaunaga ia Naomi.

E lua ni laasaa taua tatou mafaufau loloto i ai



(a) Faamautinoa lou loto/Talitonu Au ia te Au (believe/Trust in thy self)

E lei soona faia le filifiliga a Ruta. Fai ma le mautinoa o le loto. Leai se faalotolotolua, pe faaluafesasi. E lei manatu i sona tulaga taualoga o se alo o se tupu, e faaeaea iai tagata Moapi.

O lona uiga o le “Au” o oe le failauga, e tatau ona e malamalama i lou faasinomaga: O le molimoli tofa a le Atua. Aua foi a e iloa ma mautinoa, o oe o le failauga o le talalelei, o le a faigofie foi ona faatino le galuega ua valaauina iai taua e le Atua. O le a le toe i ai se fealolofai, le toe misi no tofi, Faaaoga tatau le avanoa, e folafola ai le talalelei ma molimau le upu a le Atua.

(e) Ola ofoina atu e fai ma taulaga. (Sacrifice/ Commitment/ Surrender).

Ua matuai tuua lava e lenei tamaitai talavou mea uma. O matua, aiga, nuu ma ona Atua ae tuuina atu lona ola atoa, loto ma le tagata atoa e fai ma taulaga. A e mafaufau lelei i ai, e pei a Ruta o se tagata ua leva ona sauni ma tapena mai i lenei faamoemoe.

Soo se tagata ua tapenaina e le Atua, e matua’i tuu atoa i ai lona loto i lana tautoga. Taatia la Ruta, ao faapefea mai taua, o faapei mai le faatinoga o lou tofi failauga o le talalelei i totonu o aiga, nuu, ma le matagaluega? Pau a lea o le mea e eseese ai le isi failauga mai le isi failauga, o le commitment, ma le faatinoina o le galuega..



2. Aiga

O le Aiga o Naomi ma Ruta ua na o i laua lava. O se aiga e mativa, Leai se tama, leai foi le fanau. Ua leai foi se faamoemoe, aua ua leai se isi e faaaaua le gafa o le aiga. Leitioa foi Rasela ma Penina ma nisi o tina i le nanamu mo se tama tane.

Peitai e ui lava i le leai o se faamoemoe ao o lo o iai le ola. Ma oi tonu lava ua tatou iloaina ai fuafuaga alualu mamao a le Atua.

Ua manino ia Ruta lona tagata, o ia o le malosi ole aiga, ol e lima tumatau o Naomi. O lona tofi o le faiva o le fatu-aiga. O lana tautoga lea ua tuu atoa iai lona ola. ***Taatia la Ruta ma lana tautua fatuaiga, ao faapei mai lau tausiga o le lafumamoe a le Atua, e alai lou tofi failauga? O a mai le faatinoga o ou tiute faa-failauga o le talalelei i lou aiga?*** Aua nei galo i soo se failauga, o le talalelei, o le Aiga le faleaoga muamua lea e faatino ai lou tofi, ma amata ai lau galuega.

3. Nuu

O Israelu ose nuu e mamalu ma e ese foi le faiga o aga aganuu. O aiga e vaivai le tamaoaiga e epi o Ruta ma Naomi, e faaavanoa iai vaega o faatoaga a e e lelei le tamaoaiga, O le mafuaaga lea na alu ai Ruta ma asamo i le fanua o Poasa. A tatou tilotilo i le mataupu e lua, tolu ma le Fa e ese a aga ma gaoiga a Ruta. E pei a o tatou foi ae fou ise nofoaga, i se aiga, nuu, ma se atunuu. E lei soona gaoia, sa fai mea faalologo, e faautauta, leai se leo, e le mimitavale, na o le faalogo lava ma usitai. O upu



masani a le atunuu, e iloa oe i lau tu, lau savali ma lau tautala.

Ua soo le nuu i le faigamalaga, ua aave foi tala i le tautua a Ruta ma lona alofa moni ia Naomi. Fai mai Poasa ia Ruta, “Ua uma ona faaali mai ia te au mea uma ua e faia i le tina o lau tane, ma ua e tuulafoai i lou tama ma lou tina, ma le nuu na fanau ai oe, a ua e sau i le nuu ete lei iloa anamua” (2:11). E lei talanoa le nuu i ni uiga mataga, E lei.

Ou te le toe tau faiatu, le paia e o le mafutaga, na tou te silafia, tele failauga faatamala, faapalapala, le faamaoni ma ua tauvalea ai le galuega folafola. E le o se tusitusi lima, poo se faitio, ao se faamanatu mo tatou uma.

4. Ekalesia : Tapuaiga

O le atoaga lea o le ola ofoina atu o Ruta, o le taunuuga foi lea o lana tautoga. O le Tapuaiga. O le Atua. O lona uiga e lei faataga tautua Ruta i le lotu ma le tapuaiga. Afai e tuu mai i aso nei o lona uiga sa faiaoga aso-sa, sa auai i le autalavou, aufaipese, e failauga, o le auso ma isi itutino o le Ekalesia.

11. Toe Upu

O le tusi a Ruta

- O le tusi i le Tagata ese
- O le tala i le Nofotane



- Ae ua fai ma tupuaga o le faaola o le lalolagi
- E faaiu le tusi a le nofotage i le gafa ma le tupuaga o Tavita
- Ae amata le tusi a Mataio – Gafa o Iesu ma lona fanau mai

12. Fesili e manatunatu iai

1. Ruta o le NOFOTANE, ao Poasa o le tama a Raava. Pe le ua faaaoga e le Atua i laua e auala mai ai se feau mo lona nuu? Faamatala mai sou manatu ma lona mafuaga.
2. Tusi mai ni Manatu Autu se 3 sa e maua mai i le Tusi o Ruta.

**O LE NOFOTANU, O LE TAGATA ESE, A UA FAI
MA TUPUAGA O LE FAAOLATAGA O LE
LALOLAGI.**

Manuia le Mafutaga

Rev. Dr. Sanele Lavatai
(Resitala o le Kolisi)